



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 7. septembra 2006 (13.09)
(OR. de)**

12509/06

LIMITE

**COPEN 94
EJN 22
EUROJUST 43**

SPREMNA OPOMBA

od:	G. dr. Wilhelma SCHÖNFELDERJA, veleposlanika, stalnega predstavnika Zvezne republike Nemčije pri Evropski uniji
z dne:	7. avgust 2006
za:	generalnega sekretarja/visokega predstavnika, g. Javierja SOLANO

Zadeva: Okvirni sklep Sveta z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami Evropske unije (2002/584/JI)
– Obvestilo na podlagi člena 34(2) Okvirnega sklepa o njegovem prenosu v notranjo zakonodajo

Gospod generalni sekretar,

pošiljam Vam besedilo določb, s katerimi se v nemško zakonodajo prenašajo obveznosti, ki jih nalaga Okvirni sklep Sveta z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami Evropske unije. Zakon o izvajanju Okvirnega sklepa o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami Evropske unije (Zakon o evropskem nalogu za prijetje – EuHbG) je bil zaradi odločbe zveznega ustavnega sodišča z dne 18. julija 2005 noveliran. Veljati je začel 2. avgusta 2006.

Hkrati Vam pošiljam tudi besedilo preostalih izjav Zvezne republike Nemčije glede Okvirnega sklepa o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami Evropske unije. Besedilo je, razen ene redakcijske spremembe v poimenovanju pristojnih organov, enako uradnim obvestilom, izdanim po začetku veljavnosti Evropskega zakona o evropskem nalogu za prijetje z dne 21. julija 2004, ki ga je zvezno ustavno sodišče razglasilo za ničnega.

K členu 6(3) Okvirnega sklepa: Pristojni pravosodni organi po členu 6 so zvezno ministrstvo za pravosodje in deželna ministrstva za pravosodje. Ta so izvajanje pristojnosti, ki izhajajo iz Okvirnega sklepa, za odreditev evropskega naloga za prijetje (člen 6(1)) praviloma prenesla na deželna javna tožilstva in deželna sodišča, izvajanje pristojnosti za izvršitev evropskega naloga za prijetje (člen 6(2)) pa praviloma na deželna generalna javna tožilstva.

K členu 8(2) Okvirnega sklepa: Zvezna republika Nemčija priznava evropski nalog za prijetje v vseh uradnih jezikih tistih izvršitvenih držav, ki priznavajo evropske naloge za prijetje, ki so jih odredili nemški pravosodni organi v nemškem jeziku.

K členu 25(2) Okvirnega sklepa: Pristojni organ za prejem zahtev za prevoz je generalno državno tožilstvo, pristojno za območje, kamor naj bi bila zaradi tranzita premeščena zahtevana oseba.

K pododstavku 4 člena 31(2) Okvirnega sklepa: V členu 31(1) navedene konvencije se še naprej uporabljajo kot pomoč, če širijo cilje tega okvirnega sklepa ter pomagajo poenostaviti in pospešiti postopke in če jih še naprej uporablja tudi zadevna država članica. Ustrezno velja za dvostranske sporazume (dogovore), ki jih je Zvezna republika Nemčija sklenila s posameznimi državami članicami.

Drugih izjav ni.

S spoštovanjem,

Dr. Schönfelder
